

31993L0034

L 188/38

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

29.7.1993

DIREKTIVA SVETA 93/34/EGS**z dne 14. junija 1993****o predpisanih oznakah za dvo- ali trikolesna motorna vozila**

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti, zlasti člena 100a,

ob upoštevanju Direktive Sveta 92/61/EGS z dne 30. junija 1992 o homologaciji dvo- ali trikolesnih motornih vozil ⁽¹⁾,

ob upoštevanju predloga Komisije ⁽²⁾,

v sodelovanju z Evropskim parlamentom ⁽³⁾,

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora ⁽⁴⁾,

ker notranji trg zajema območje brez notranjih meja, na katerem je zagotovljen prosti pretok blaga, oseb, storitev in kapitala; ker je treba zato sprejeti potrebne ukrepe;

ker morajo imeti v vsaki državi članici dvo- ali trikolesna motorna vozila glede obveznih oznak nekatere tehnične značilnosti, določene v obveznih predpisih, ki se med državami članicami razlikujejo; ker različnost teh predpisov ovira trgovanje znotraj Skupnosti;

ker se te ovire za vzpostavitev in delovanje notranjega trga lahko odpravijo, če vse države članice sprejmejo enake zahteve namesto svojih nacionalnih predpisov;

ker je treba pripraviti usklajene zahteve za predpisane oznake za dvo- ali trikolesna motorna vozila, da bi lahko izvajali postopke homologacije vozila in homologacije sestavnega dela, kakor je določeno v Direktivi 92/61/EGS, za vsak tip takšnih vozil;

ker so zaradi obsega in predvidenega vpliva na zadevnem področju ukrepi Skupnosti, ki jih zajema ta direktiva, ne le potrebni, temveč bistveni za doseganje zastavljenega cilja, to je vzpostavitev ES-homologacije vozila; ker države članice same ne morejo doseči tega cilja;

ker glede na predpisane oznake za dvo- ali trikolesna motorna vozila ta direktiva ne preprečuje posameznim državam članicam, da na nediskriminatorni podlagi obdržijo posebne obvezne določbe glede uporabe prometnih predpisov, če ti posebni predpisi veljajo za uporabo teh vozil in ne vključujejo kakršnih koli sprememb v njihovi konstrukciji, ki bi bile lahko ovira za ES-homologacijo tega tipa vozil,

SPREJEL NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Ta direktiva se uporablja za obvezne oznake za vse tipe vozil, opredeljene v členu 1 Direktive 92/61/EGS.

Člen 2

Postopek za podelitev homologacije sestavnega dela glede na predpisane oznake za tip dvo- ali trikolesnega motornega vozila in tudi pogoji za prosti pretok teh vozil so določeni v poglavjih II in III Direktive 92/61/EGS.

Člen 3

Vse spremembe, potrebne za prilagoditev zahtev iz prilog tehničnemu napredku, se sprejmejo skladno s postopkom, določenim v členu 13 Direktive 70/156/EGS ⁽⁵⁾.

Člen 4

1. Države članice sprejmejo in objavijo predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, do 14. decembra 1994. O tem takoj obvestijo Komisijo.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

⁽¹⁾ UL L 225, 10.8.1992, str. 72.

⁽²⁾ UL C 293, 9.11.1992, str. 43.

⁽³⁾ UL C 337, 21.12.1992, str. 103 in UL C 176, 28.6.1993.

⁽⁴⁾ UL C 73, 15.3.1993, str. 22.

⁽⁵⁾ UL L 42, 23.2.1970, str. 1. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 92/53/EGS (UL L 225, 10.8.1992, str. 1).

Po datumu, navedenem v prvem pododstavku, države članice ne smejo zaradi razlogov v zvezi s predpisanimi oznakami prepovedati začetka uporabe vozil, ki so skladna s to direktivo.

Člen 5

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

Države članice uporabljajo predpise, navedene v prvem pododstavku, od 14. junija 1995.

V Luxembourg, 14. junija 1993

2. Države članice predložijo Komisiji besedila predpisov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Za Svet
Predsednik
J. TRØJBORG

PRILOGA

ZAHTEVE ZA PREDPISANE OZNAKE ZA DVO- ALI TRIKOLESNA MOTORNA VOZILA

1. SPLOŠNO
 - 1.1 Vsa vozila morajo biti opremljena s tablico proizvajalca in oznakami, kakršne so opisane v nadaljevanju. To tablico in oznake mora pritrditi proizvajalec ali njegov pooblaščen zastopnik.

2. TABLICA PROIZVAJALCA
 - 2.1 Tablica proizvajalca, katere vzorec je v dodatku 1, mora biti trdno pritrjena na lahko dostopnem mestu na delu, ki ga med normalno uporabo vozila ni treba menjati; tablica mora biti dobro čitljiva in mora vsebovati naslednje neizbrisno vpisane podatke, ki si morajo slediti v naslednjem vrstnem redu:
 - 2.1.1 ime proizvajalca;
 - 2.1.2 oznaka homologacije skladno s členom 8 Direktive Sveta 92/61/EGS z dne 30. junija 1992 o homologaciji dvo- ali trikolesnih motornih vozil;
 - 2.1.3 identifikacijska številka vozila (VIN);
 - 2.1.4 raven hrupa mirujočega vozila: ... dB(A) pri ... vrt/min.
 - 2.2 Oznaka homologacije skladno s točko 2.1.2, raven hrupa mirujočega vozila in vrtilna frekvenca skladno z točko 2.1.4 niso vključene v homologacijo (sestavnega dela) predpisanih oznak. Ti podatki morajo biti pritrjeni na vseh vozilih, izdelanih skladno s tipom vozila, ki mu je bila podeljena homologacija.
 - 2.3 Proizvajalec lahko poleg obveznih oznak ali pod njimi pritrdi dodatne podatke, in to zunaj jasno označenega pravokotnika, ki sme vsebovati samo podatke, navedene v točkah 2.1.1 do 2.1.4 (glej dodatek 1).

3. IDENTIFIKACIJSKA ŠTEVILKA VOZILA

Identifikacijska številka vozila vsebuje razčlenjeno kombinacijo znakov, ki jih določi proizvajalec za vsako vozilo. Oznaka naj bi 30 let omogočala nedvoumno identifikacijo vsakega vozila prek njegovega proizvajalca, ne da bi bili potrebni dodatni podatki. Identifikacijska številka mora izpolnjevati naslednje zahteve:

 - 3.1 identifikacijska številka vozila mora biti označena na tablici proizvajalca. Številka mora biti vkovana ali vtisnjena, tako da je ni mogoče zabrisati ali spremeniti, na šasijo ali okvir na lahko dostopnem mestu, in sicer na desni polovici vozila;
 - 3.1.1 identifikacijska številka vozila mora biti sestavljena iz treh delov:
 - 3.1.1.1 prvi del sestoji iz kode, ki je dodeljena proizvajalcu vozila za njegovo identifikacijo. Ta koda sestoji iz treh znakov (črk ali števil), ki jih podelijo pristojni organi v državi, v kateri ima proizvajalec sedež firme, skladno s postopkom mednarodne agencije, ki zastopa Mednarodno organizacijo za standardizacijo (ISO). Prvi znak označuje geografsko območje, drugi znak državo znotraj geografskega območja, tretji znak pa določenega proizvajalca. Če proizvajalec izdelava manj kakor 500 vozil na leto, je tretji znak vedno 9. Zaradi identifikacije tega proizvajalca podeli zgoraj omenjeni organ tudi tretji, četrti in peti znak tretjega dela;

- 3.1.1.2 drugi del sestoji iz šestih znakov (črk ali številke), ki označujejo splošne značilnosti vozila (tip, različico in izvedenko); vsako od teh značilnosti lahko predstavljata dva znaka. Če proizvajalec ne uporablja enega ali več od teh znakov, v te prostore vpiše črke ali številke po svoji izbiri;
- 3.1.1.3 tretji del sestoji iz osmih znakov, od katerih morajo biti zadnji štirje številke, ki morajo skupaj z drugima dvema deloma zagotavljati jasno identifikacijo določenega vozila. Vsi prazni prostori morajo biti zapolnjeni z ničlo, da se dobi predpisano skupno število znakov;
- 3.1.2 povesod, kjer je to mogoče, mora biti identifikacijska številka vozila napisana v eni vrstici. Izjemoma se zaradi tehničnih razlogov lahko napiše v dveh vrsticah. V tem primeru pa ne sme biti prekinitve znotraj katerega koli izmed treh delov;

začetek in konec vsake vrstice morata biti označena s simbolom, ki ni niti arabska številka niti latinska velika črka in ga z le-temi ne sme biti mogoče zamenjati. Od te določbe se lahko odstopi, če je številka na tablici proizvajalca napisana v eni vrstici. Dovoljeno je vstavljanje omenjenega simbola med tremi deli v eni vrstici (točka 3.1.1);

Med znaki ne sme biti presledkov.

4. ZNAKI

- 4.1 Za vse podatke, predvidene v točkah 2 in 3, je treba uporabljati latinske črke in arabske številke. Vendar je treba v podatkih, predvidenih v točkah 2.1.1, 2.1.3 in 3, uporabiti velike tiskane latinske črke.
- 4.2 Za identifikacijsko številko vozila:
 - 4.2.1 ni dovoljena uporaba črk I, O in Q ali pomišljajev, zvezdic in drugih posebnih znakov;
 - 4.2.2 najmanjša višina črk in številke mora biti:
 - 4.2.2.1 4 mm za znake, ki so neposredno na šasiji ali okvirju ali na nekem drugem podobnem delu vozila;
 - 4.2.2.2 3 mm za znake na tablici proizvajalca.

Dodatek 1

Primer tablice proizvajalca

Spodnji primer nikakor ne sme vplivati na podatke, ki so dejansko navedeni na tablicah proizvajalca niti na mere same tablice, številke ali črke. Podan je samo kot primer.

Dodatni podatki, navedeni v točki 2.3, se lahko dodajo pod podatki, navedenimi v spodnjem pravokotniku, ali poleg njih.

STELLA FABBRICA MOTOCICLI
e3 5364
3 G S K L M 3 A C 8 B 1 2 0 0 0 0
80 dB(A) — 3 750 ot/min

Legenda:

V gornjem primeru tablice je zadevno vozilo izdelal proizvajalec „Stella Fabbrica Motocicli“, homologacija je bila podeljena v Italiji (e3) pod številko 5364.

Identifikacijska številka (3GSKLM3AC8B120000) ima naslednji pomen:

- prvi del (3GS):
 - 3: geografsko območje (Evropa);
 - G: država znotraj geografskega območja (Nemčija);
 - S: proizvajalec (Stella Fabbrica Motocicli);
- drugi del (KLM3AC):
 - KL: tip vozila;
 - M3: različica (karoserija vozila);
 - AC: izvedenka (motor vozila);
- tretji del (8B120000):
 - 8B12: identifikacija vozila in kombinacija dveh drugih delov identifikacijske številke;
 - 0000: neuporabljeni prostori, ki so bili izpolnjeni z 0 zaradi doseganja predpisanega skupnega števila znakov.

Raven hrupa mirujočega vozila je 80 dB(A) pri 3 750 vrt/min.

Dodatek 2

Opisni list za predpisane oznake za tip dvo- ali trikolesnega motornega vozila

(Priložiti k vlogi za homologacijo sestavnega dela, če je ta vloga predložena ločeno od vloge za homologacijo vozila)

Zaporedna št. (ki jo določi vložnik):

Vloga za podelitev homologacije sestavnega dela glede na predpisane oznake za tip dvo- ali trikolesnega motornega vozila vsebuje podatke, ki so določeni v Prilogi II k Direktivi Sveta 92/61/EGS, delu A, točkah:

- 0.1
- 0.2
- 0.4 do 0.6
- 9.3.1 do 9.3.3.

Dodatek 3

Ime homologacijskega organa

Certifikat o homologaciji sestavnega dela glede na predpisane oznake za tip dvo- ali trikolesnega motornega vozila

VZOREC

Poročilo št: tehnične službe z dne

Homologacija sestavnega dela št:

1. Znamka ali trgovska oznaka vozila:
2. Tip vozila:
3. Ime in naslov proizvajalca:
.....
4. Ime in naslov zastopnika proizvajalca, če je potrebno:
.....
5. Datum oddaje vozila v postopek:
6. Homologacija sestavnega dela se podeli/zavrne ⁽¹⁾:
7. Kraj:
8. Datum:
9. Podpis:

⁽¹⁾ Neustrezno črtati.